KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e juli 1981 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het loon van de werklieden en werksters uit het bouwbedrijf voor de ingevolge slecht weder verloren arbeidsuren", heeft de 2e oktober 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 juillet 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la rémunération des ouvriers et ouvrières de la construction pour les heures de travail perdues par suite d'intempéries", a donné le 2 octobre 1981 l'avis suivant :

In het opschrift en in de tekst van het ontwerp is er steeds sprake van "werklieden en werksters". Vermits de werksters begrepen zijn in de definitie van werkman (artikel 2 van de wet van 3 juli 1978), is er geen reden om ze telkens afzonderlijk te vermelden.

+

Om taalkundige redenen schrijve men in artikel 2 "... ten gevolge van slecht weder ..." en in artikel 3, tweede lid, "... hetzij na levering van ...".

- -

Dans l'intitulé et dans le texte du projet, il est toujours question d' "ouvriers et ouvrières". Les ouvrières étant comprises dans la définition de l'ouvrier (article 2 de la loi du 3 juillet 1978), il n'y a pas lieu de les mentionner chaque fois séparément.

+

Pour des motifs touchant la correction du langage, on écrira, dans le texte néerlandais, à l'article 2 "... ten gevolge van slecht weder ..." et à l'article 3, alinéa 2, "... hetzij na levering van ...".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de	
de Heren Messieurs	: :	H. COREMANS,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
		L.-P. SUETENS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
		G. VAN HECKE, F. DE KEMPENEER,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: :	M. BENARD,	griffier. greffier.	

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.